

# **CLAAS**



**LEXION 580 - 510**

## **Anbauanleitung**

**Raupenlaufwerk**

## **Fitting Instructions**

**Track roller unit**

## **Instrucciones de montaje**

**Tren de rodaje de orugas**

## **Istruzioni di montaggio**

**Carrello del cingolo**

***SERVICE & PARTS***

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Abmessungen	Norm	Anzahl
52	Sechskantschraube	M 16 x 40	ISO 4014-8.8	6
	Contact-Scheibe	A 16		6
	Sechskantmutter	M 16		6
53	Strebe			2
54	Turas (Kettenrad)			2
55	Laufwerk links			1
	Laufwerk rechts			1
56	Distanzring	152 x 45		2
57	Distanzring	152 x 18		2
58	Ausgleichscheiben			12
59	O-Ringe			4
60	Falzring			2
61	Bolzen			2
62	Splint	6,3 x 28		4
63	Sechskantschraube	M 20 x 75	ISO 40-8.8	2
64	Achskonsole links			1
65	Halter			1
66	Sechskantschraube	M 8 x 25	ISO 4017-8.8	2
	Contact-Scheibe	B 8		4
	Sechskantmutter	M 8		2
67	Strebe links			1
68	Querstrebe			1
69	Sechskantschraube	M 16 x 35	ISO 4017	2
	Sicherungsmutter	VM 16		2
	Contact-Scheibe	A 16		2
70	Halter			1
71	Sechskantschraube	M 8 x 20	ISO 4017-8.8	3
	Sechskantmutter	VM 8		3
	Contact-Scheibe	A 8		3
72	Schutzverkleidung			1
73	Verschlusszapfen			2
74	Halter			1
75	Halter			1
76	Schutzverkleidung			1
77	Schalter			1
78	Halter			1



**Gefahr!**

Aufbocken der Maschine.

Tod oder schwere Verletzungen.

- Wagenheber / Unterstellbock mit ausreichender Traglast verwenden.
- Funktionssicheren Wagenheber / Unterstellbock verwenden.
- Wagenheber / Unterstellbock auf festem und ebenem Untergrund verwenden.
- Wagenheber / Unterstellbock an vorgesehener Position der Maschine anbringen.



**Gefahr!**

Anheben der Maschine mithilfe von Kranösen.

Tod oder schwere Verletzungen.

- Anheben der Maschine mithilfe von Kranösen nur mit geeigneter Traverse.
- Auf keinen Fall nur an **einer** Kranöse anheben.

- Die Maschine so hoch anheben, dass zwischen Boden und Lenkachsrädern zirka 350 mm Abstand vorhanden ist.



613799

26

16709

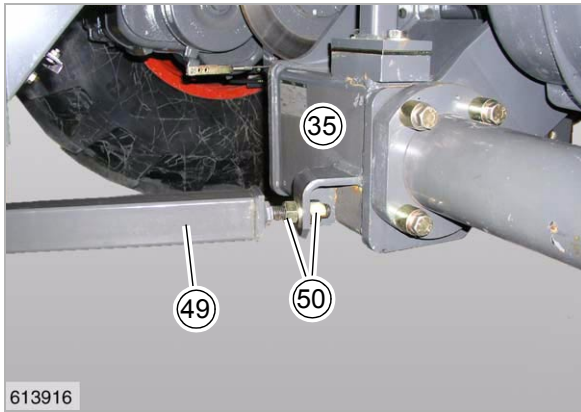


613881

27

16710

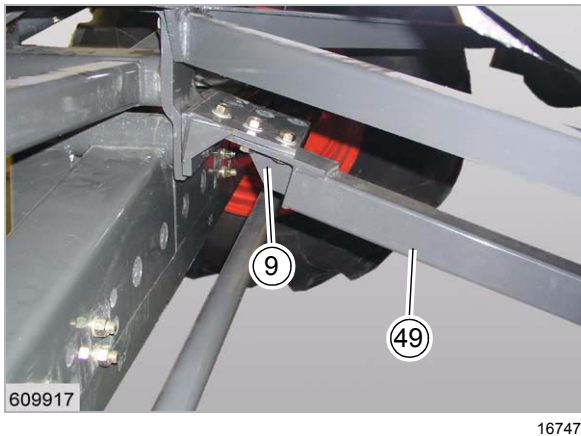
- Die Böcke an den Außenseiten unter das Tragrohr stellen.
- Die Traglast der Böcke sollten mindesten 6 t betragen.
- Die Maschine langsam auf die Böcke herunterlassen.



63

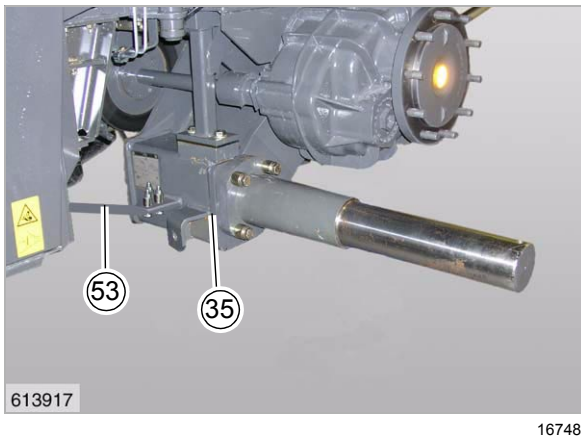
**Maschinen mit Standard-Reinigungssystem**

- Strebe (49) mit Muttern (50) und Scheiben (51) zunächst lose an Konsole (35) anschrauben.



64

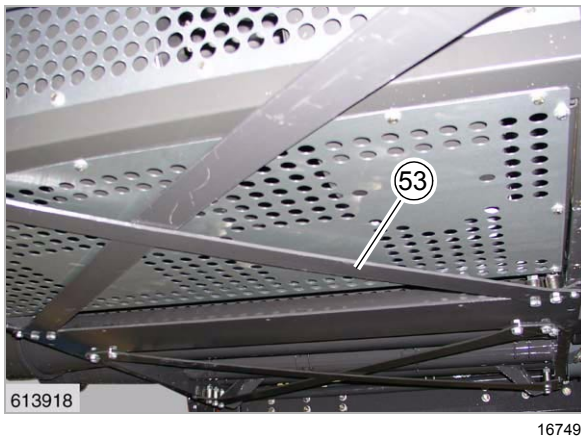
- Strebe (49) mit Schrauben (52) am Bolzen (9) anschrauben.
- Alle Schrauben fest anziehen.
- Strebe (49) mit Muttern (50) spannungsfrei anziehen.



65

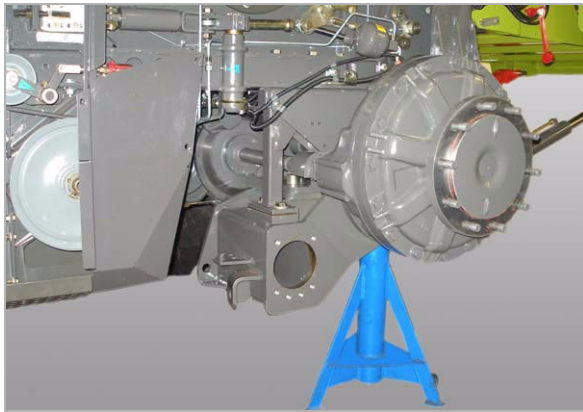
**Maschinen mit JET STREAM-Reinigungssystem**

- Strebe (53) mit vorhandenen Schrauben und Buchsen an der Konsole (35) und am Maschinenrahmen anschrauben.



66

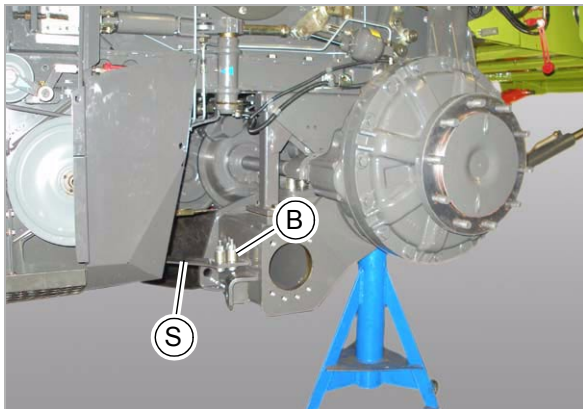
- Strebe (53) mit vorhandenen Schrauben und Buchsen am Maschinenrahmen anschrauben.



100

16783

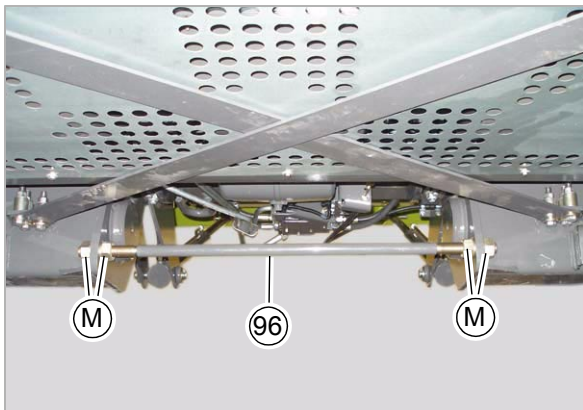
- Alle Schrauben anziehen.



101

16784

- Streben (S) mit vorhandenen Schrauben und Buchsen (B) wieder anschrauben.



102

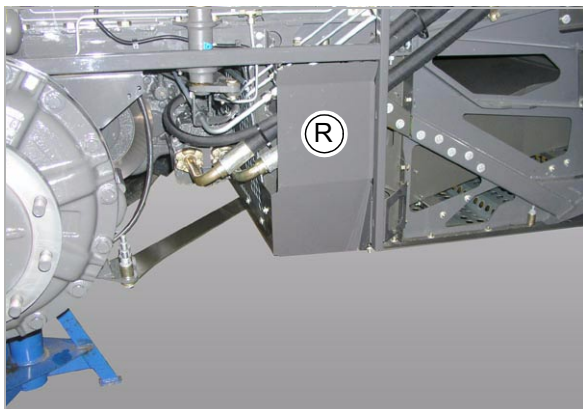
16785

- Stange (96) zwischen den Konsolen (89) einsetzen und spannungsfrei anziehen.  
Anzugsdrehmoment Muttern (M) = 800 Nm



**Vorsicht!**

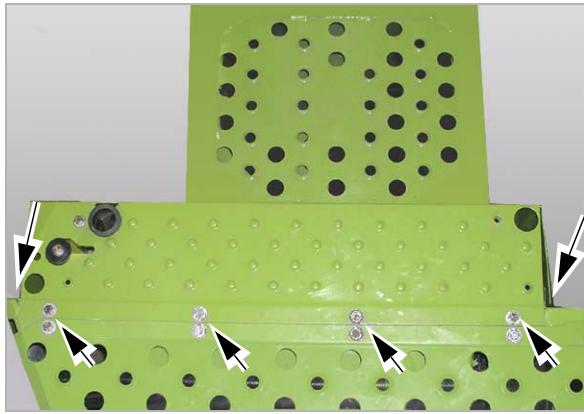
- Nicht beachten von Anzugsdrehmomenten.  
Bauteile werden verspannt.  
Maschinenschaden.  
- Anzugsdrehmoment beachten.



103

16786

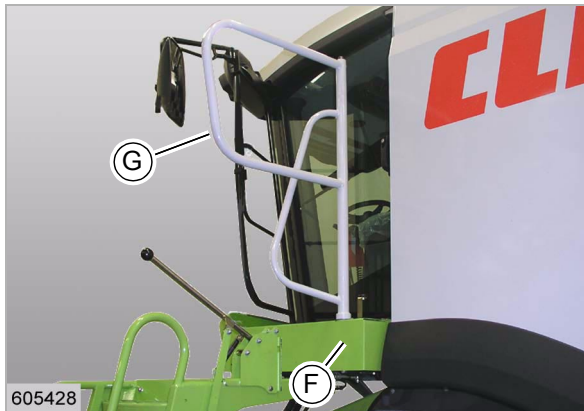
- Schutzvorrichtung (R) abbauen.



**130**

11275

- Sechskantschrauben M 8 x 16 und Contact-Scheiben in Fahrerstand lose einschrauben.



**131**

11642

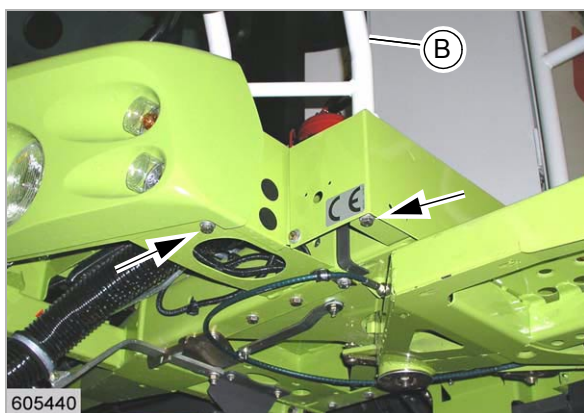
- Geländer (G) in die Blende (F) stecken.



**132**

11643

- Geländer (B) in Blende (F) und Fahrerstand stecken.
- Geländerfuß mit Sechskantschrauben M 8 x 25 und Contact-Scheiben verschrauben.



**133**

11644

- Geländer (B) unterhalb des Leiterträgers mit Sechskantschrauben M 10 x 20 und Contact-Scheiben befestigen.
- Befestigungsschrauben der Blende (F) korrekt anziehen.

## 3 Package list

### 3.1 Track roller unit

#### 3.1.1 Supplementary kit

Pos. No.	Designation	Dimensions	Standard	Quantity
Machines with standard cleaning system:				
1	Hose line			2
2	Sleeve			2
3	Adapter			1
4	Hex. bolt	M 24 x 70	ISO 4014	2
	Self-locking nut	VM 24		2
5	Washer			2
6	Washer 25			2
7	Plate			2
8	Hex. bolt	M 12 x 45	ISO 4014	4
	Hex. nut	VM 8		2
9	Steering axle pin			1
10	Washer	65 H9 x 11		1
11	Washer	50 x 62		1
	Washer	51 x 71.5 x 2		1
12	Bushing			1
13	Castellated nut			1
14	Cotter pin	8 x 71		1
Machines with JET STREAM cleaning system				
15	Hose line			2
16	Cable band			2
17	Adapter			1
18	Mushroom head bolt	M 12 x 45		4
	Contact washer	B 12		4
	Hex. nut	M 12		4
19	Support			1
20	Hex. bolt	M 12 x 55	ISO 4014-8.8	4
	Contact washer	B 12		4
21	Bushing			1
22	Bushing			1
23	Hex. bolt	M 24 x 80	ISO 4014-8.8	1



609894

16702

19

- Clean and grease pin (9).
- Raise the rear axle and insert pin (9).

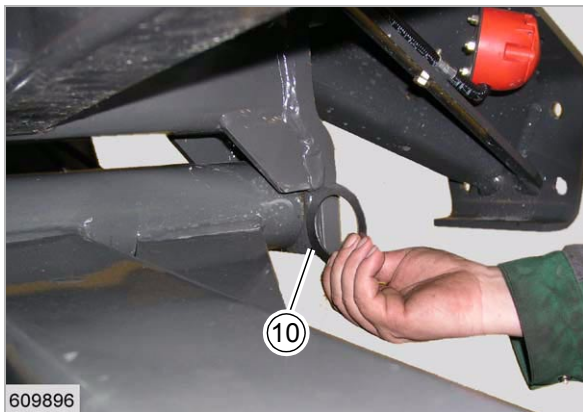


**Caution**

Incorrect installation of components.

Increased wear on components or machine damage.

- Install components without play.

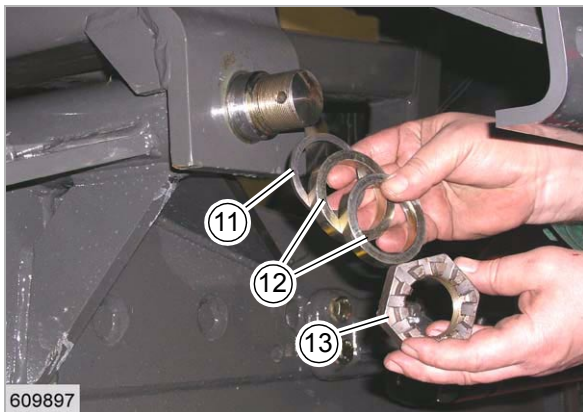


609896

16703

20

- Compensate with washers (10) if required.

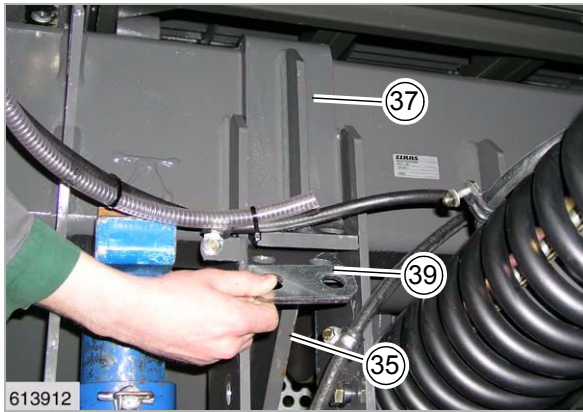


609897

16704

21

- Determine the number of washers (11) at the end of the pin and fit them. Slide bushing (12) on the pin and screw on nut (13).
- Tighten nut (13) and secure it with cotter pin (14).

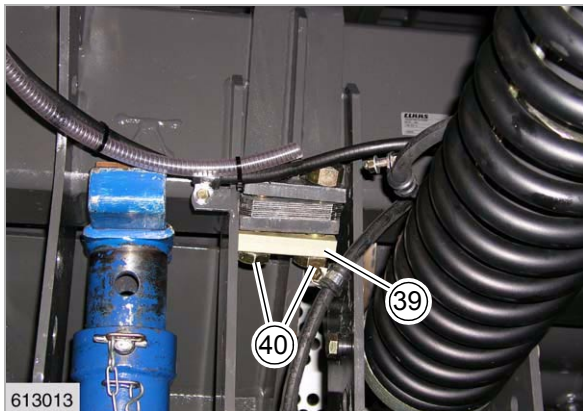


55

- Place bracket (37) on the axle.

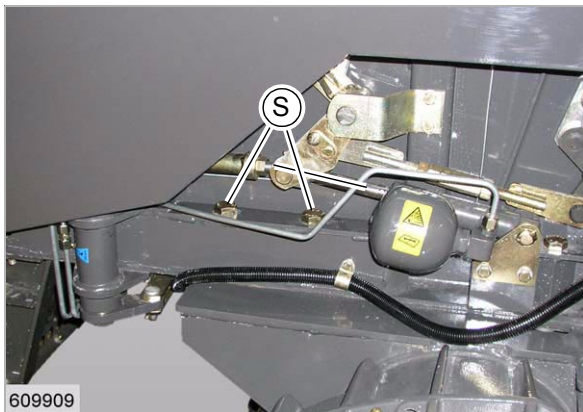
**Note!**  
The sieve pan must be in the rearmost position.

- Place bracket (37) on the axle. Ensure that the sieve pan is in the rearmost position.
- Bracket (37) and support (35) must make contact with the axle without play. Determine the clearance between the bracket (37) and support (35) and compensate with plates (38).



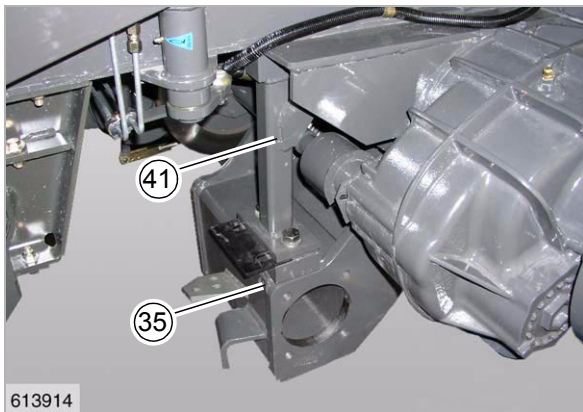
56

- Insert plates (39) and bolt down with bolts (40).



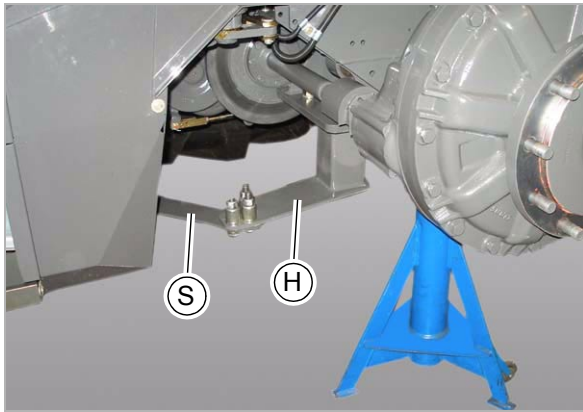
57

- Unscrew bolts (S) and remove nuts.



58

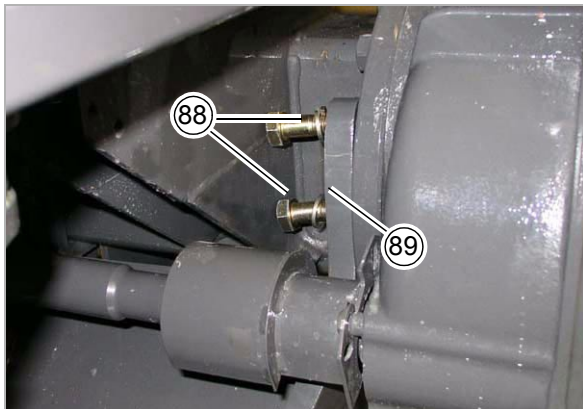
- Bolt down connector (41), using bolts (S).
- Determine the clearance between the connector (41) and support (35) and compensate without play with plates (42, 43). Insert bolts (44) and bolt them down.



**92**

16775

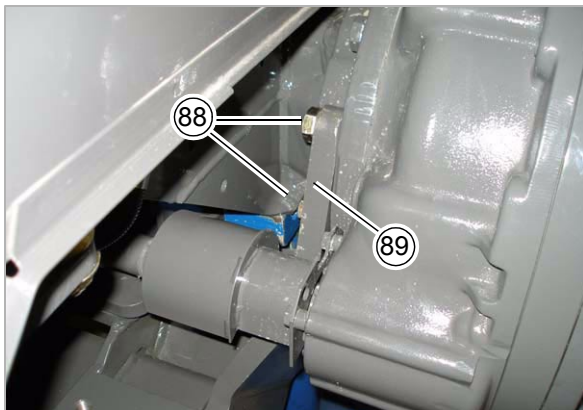
- Remove the braces (S) on both sides.
- Remove brackets (H).  
The brackets (H) are not needed any more.



**93**

16776

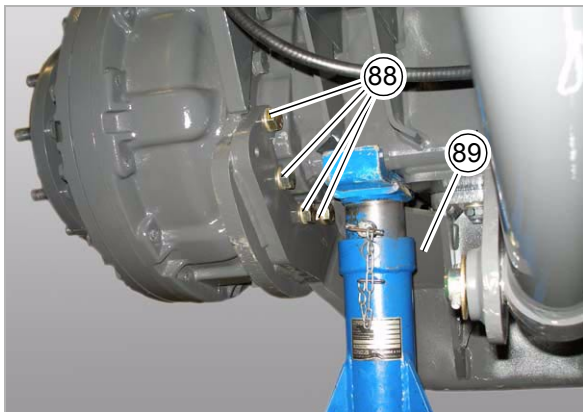
- Insert the bolts (88) into support (89) on the right side.
- Lift support (89), using a suitable lifting device.



**94**

16777

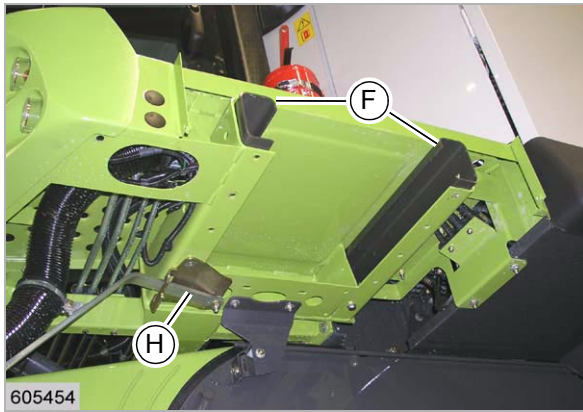
- For the time being, bolt the supports (89) down to the final drives hand-tight with bolts (88).



**95**

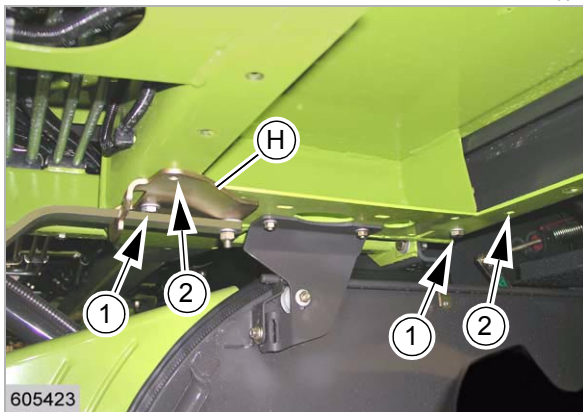
16778

- For the time being, bolt the supports (89) down to the final drives hand-tight with bolts (88).



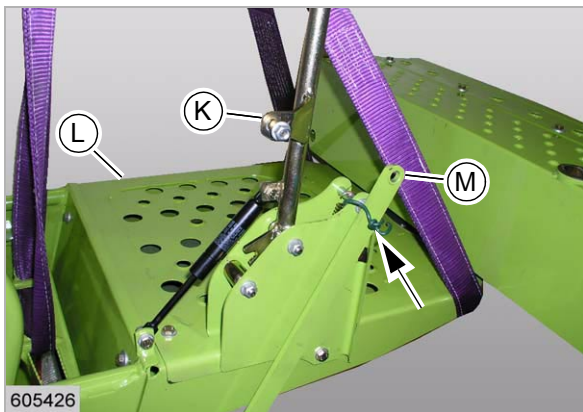
123

- Unscrew bolts of carrier (H) at (1) and (2).
- Slide the centre sections (F) completely into the ladder holder.
- Bolt bracket (H) and centre sections (F) down at (1), using bolts.

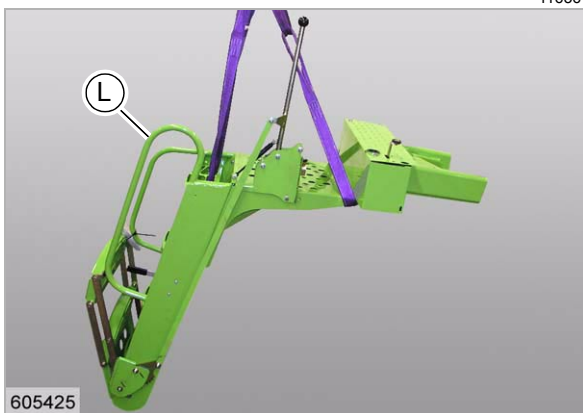


124

- Suspend the pre-assembled ladder (L) in a suitable lifting tool.
- Slacken off bolt at lever (K).
- Remove the wire from flat bar (M) and bolt it down to lever (K).



125



126

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

## 2 Medidas de seguridad

### 2.1 Observar

1459

#### 2.1.1 Especialmente importante

Las indicaciones de este manual de instrucciones tienen que ser leídas y tenidas en cuenta, para evitar peligros, por todas las personas que realizan o controlan este montaje.

Lea con especial atención los apartados "Medidas de seguridad" en el manual de instrucciones de la máquina y del implemento frontal.

El uso de piezas de repuesto, accesorios y equipos adicionales que no sean originales de CLAAS y que no hayan sido homologados ni autorizados por CLAAS, pueden modificar negativamente las propiedades constructivas prescritas para la máquina de CLAAS o su funcionalidad, perjudicando así la seguridad de marcha activa y/o pasiva, así como la seguridad en el trabajo (protección contra accidentes).

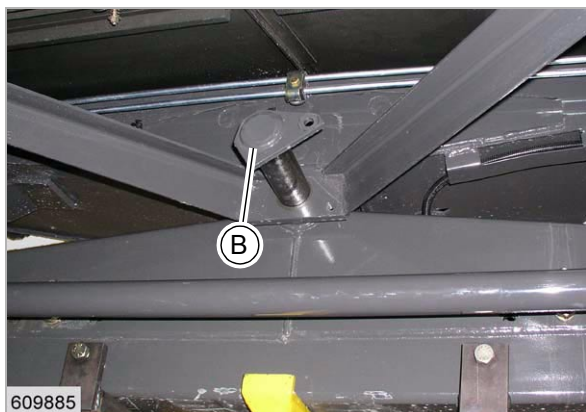
CLAAS no asume ninguna responsabilidad por los daños que se produzcan al usarse piezas, accesorios y equipos adicionales que no sean originales de CLAAS.



16692

9

- Destornillar el tornillo (S).



16693

10

- Levantar el eje directriz un poco con un gato, de manera que el bulón del eje se deje sacar mediante movimientos giratorios.



**¡Advertencia!**

Pieza movable libremente.

Lesiones en las extremidades.

- Mantener las extremidades lejos de la zona de peligro.
- Asegurar la pieza.



16694

11

- Bajar el eje directriz hasta el suelo.



16695

12

- Colocar el casquillo (2) delante, en el enganche del eje.



**¡Peligro!**

Levantar la máquina con ayuda de anillas de enganche.

Muerte o lesiones importantes.

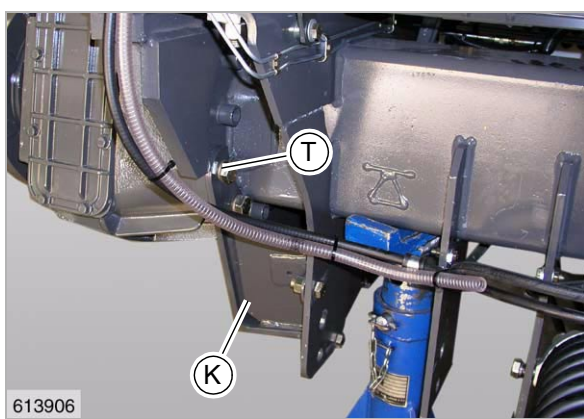
- Levantar la máquina por medio de anillas de enganche únicamente con un travesaño adecuado.
- En ningún caso, levantar únicamente por **una** anilla de enganche.

**Máquinas con sistema de limpieza JET STREAM**

- Destornillar los tirantes (S) a ambos lados. Los tirantes se suprimen.

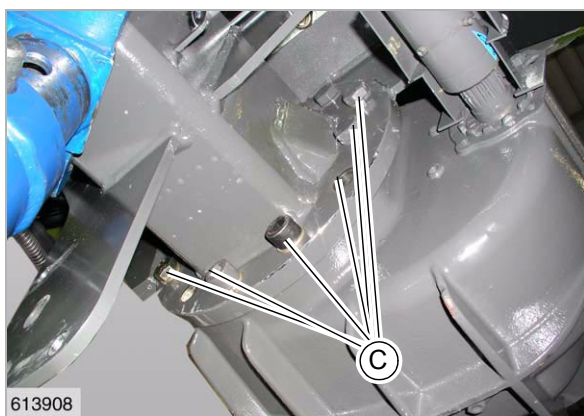


46



47

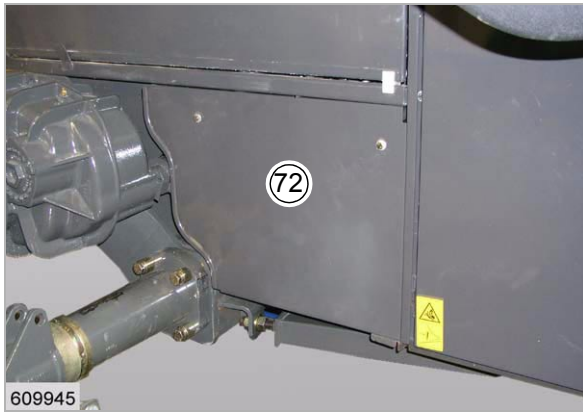
- Destornillar las consolas (K) a ambos lados. Volver a atornillar los tornillos (T) y apretarlos.



48

**Máquinas con sistema de limpieza estándar y JET STREAM**

- Destornillar los tornillos (C). Los tornillos se suprimen.



609945

16765

**82**

- Atornillar el dispositivo de protección (72) con pivote (73) al soporte (65) y (70).

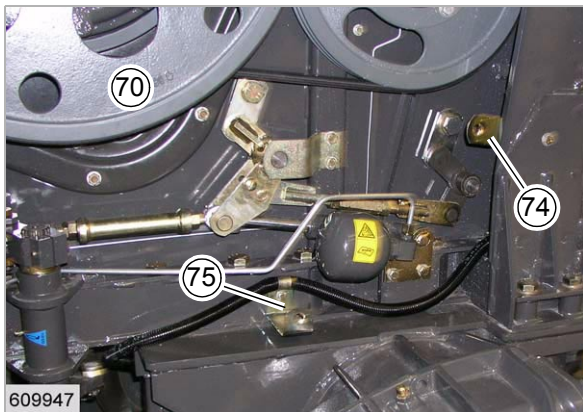


609946

16766

**83**

- En el lado derecho, retirar el dispositivo de protección (K).



609947

16767

**84**

- Atornillar el soporte (74) y (75) con los tornillos existentes.



609948

16768

**85**

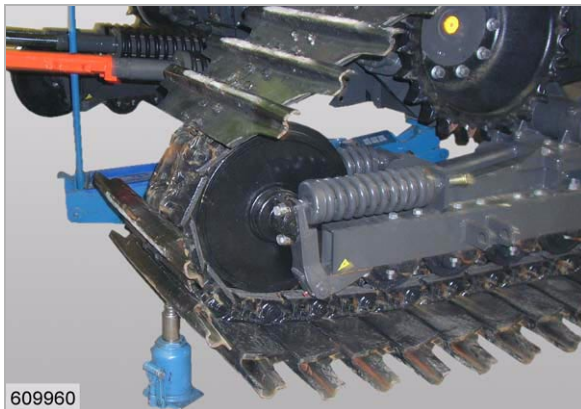
- Atornillar el dispositivo de protección (76).



609958

116

16798



609960

117

16799



609961

118

16800

- Para montar las cadenas, utilizar un material auxiliar adecuado, cintas tensoras o similares.
- Enganchar una cinta tensora al final trasero de la cadena y rodear la rueda dentada.
- Arrancar el motor y meter la primera marcha. Accionar el freno de pie en el lado contrapuesto.

- Mover lentamente la palanca del avance hacia delante y colocar al mismo tiempo la cadena sobre la rueda dentada.

**¡Peligro!**

Los trabajos de conservación, mantenimiento y limpieza y la solución de averías deben llevarse a cabo por norma con la máquina parada.

Muerte o lesiones graves.

- Motor diesel DESCONECTADO.
- Poner el freno de estacionamiento.
- Retirar la llave del encendido.
- Retirar la llave del interruptor separador de la batería.
- Asegurar la máquina con calces.
- Cerciorarse de que ninguna tercera persona pueda poner en marcha la máquina.

- Levantar la cadena por delante con un gato y juntar los finales de cadena.
- Atornillar las placas (103) con tornillos (104).

**Par de apriete = 370 - 410 Nm**

**¡Cuidado!**

Los tornillos se asientan.

Las piezas se sueltan de la máquina.

- Reapretar los tornillos pasadas 50 horas de servicio.



609968

147

16819

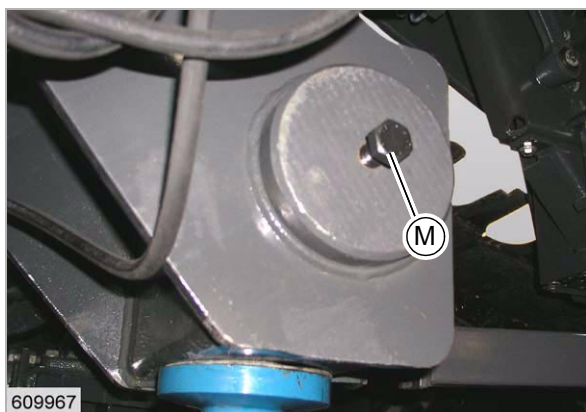
- Ajustar la recepción con el tensor de manera que el Turas se pueda mover sobre el espárrago de la rueda.
- Enganchar la instalación hidráulica a tres puntos del tractor, en los puntos previstos para ello, en el tren de rodaje y ajustar el brazo del tercer punto de manera, que el tren de rodaje esté horizontal.

**¡Peligro!**

Movimientos inesperados de la máquina.

Muerte o lesiones importantes.

- Cuando el motor del tractor está en marcha, no situarse entre el tractor y el tren de rodaje.
- Levantar la máquina un poco con el gato.
- Levantar el tren de rodaje de orugas un poco con la instalación hidráulica a tres puntos. Para ello, observar la movilidad de la rueda de accionamiento en el espárrago de la rueda, en caso necesario, retroceder un poco el tensor.
- Atornillar un tornillo (M 20 x 25) en (M) y soltar el palier del cono.



609967

148

16818



609968

149

16819

- Avanzar lentamente con el tractor y colocar el tren de rodaje de orugas a un lado.
- Avanzar lentamente con el tractor y colocar el tren de rodaje de orugas a un lado.

Nr. pos.	Denominazione	Dimensioni	Norma	Quantità
99	Protezione			1
100	Tirante			1
101	Dispositivo di protezione			1



613884

16713

30

- Mediante un martinetto, sollevare leggermente l'assale di sterzo, in modo che il perno dell'assale possa essere estratto con movimenti rotatori.



**Attenzione!**

Componenti in movimento.

Lesioni alle dita.

- Tenere lontane le dita dalla zona di pericolo.
- Fissare i componenti.



613885

16714

31

- Abbassare al suolo l'assale di sterzo.

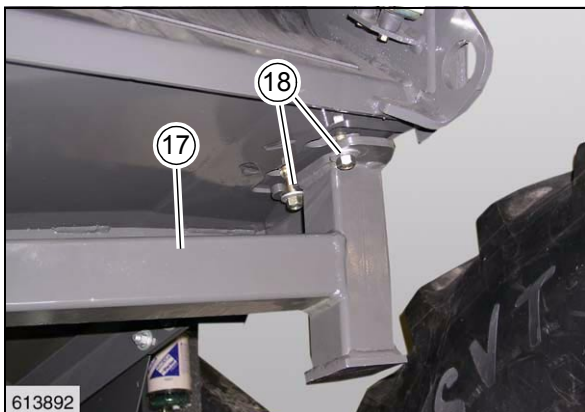


613886

16715

32

- Introdurre l'elemento intermedio (17).



613892

16716

33

- Avvitare sui due lati l'elemento intermedio (17) con le viti (18), stringendole momentaneamente a mano.

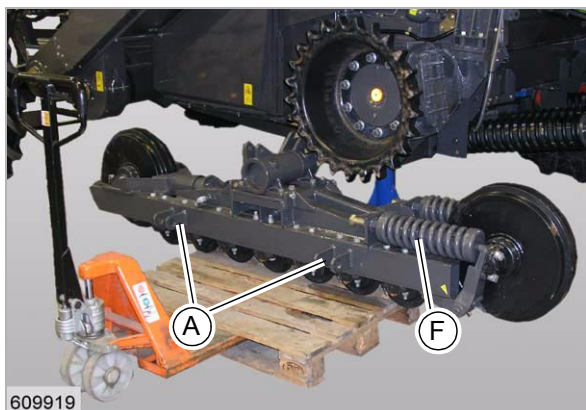


609918

16750

67

- Avvitare la ruota dentata (54) con i dadi ruote.  
**Coppia di serraggio = 700 Nm**

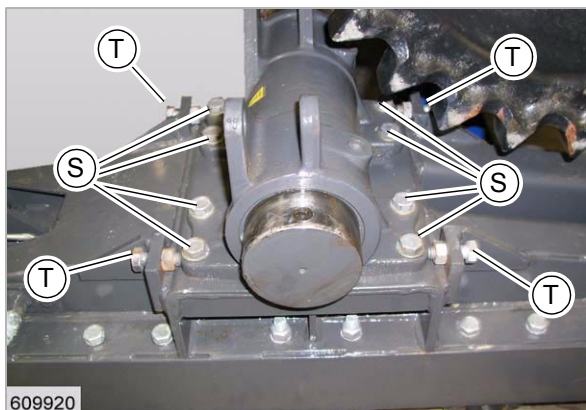


609919

16751

68

- Ingrassare leggermente asse e cuscinetto.
- Mediante un adeguato dispositivo di sollevamento, introdurre il carrello (55) sull'asse. Accertare che le molle (F) e gli occhielli di aggancio (A) si trovino all'esterno.



609920

16752

69

Il parallelismo del carrello rispetto alla ruota dentata può essere registrato con le viti di battuta (T).

- Allo scopo, se necessario, svitare le viti (S).



609921

16753

70

- Mediante un utensile adeguato, allineare il carrello alla ruota dentata.
- Stringere nuovamente tutte le viti (S) e (T) sul blocco di supporto.



**104**

16787

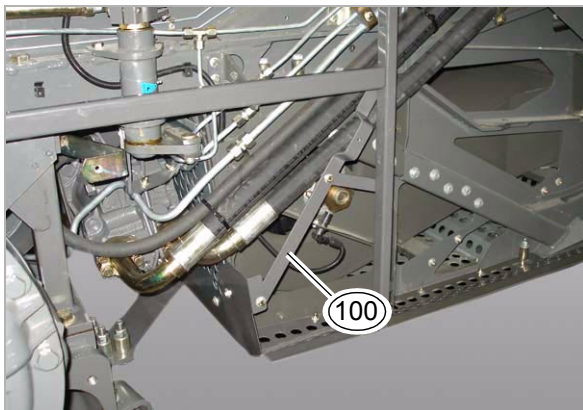
- Avvitare il supporto (97) con le viti (98).



**105**

16788

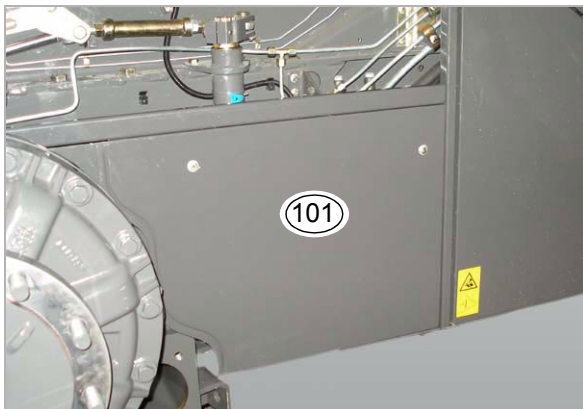
- Avvitare il dispositivo di protezione (99) con le viti (98).



**106**

16789

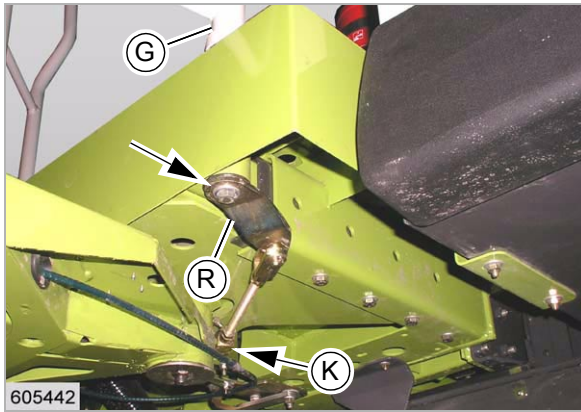
- Avvitare il tirante (100) con le viti (98).



**107**

16790

- Avvitare il dispositivo di protezione (101) con le viti già presenti.



605442

134

11645

- Fissare la ringhiera (G) sotto il montante della scala insieme con leva (R) con viti a testa esagonale M 10 x 20 e rondelle contact.
- Agganciare la forcella (K) nel montante della scala e incoppigliarla.



605451

135

16808

#### 4.1.10 Chiudere i gradini della scala

46675

I gradini devono essere chiusi verso l'alto prima di iniziare qualsiasi corsa.



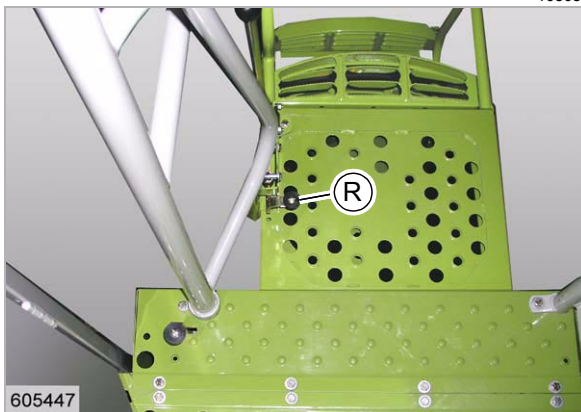
#### Attenzione!

Scaletta non chiusa.

Danni alla scaletta.

- Prima di ogni trasferimento, chiudere sempre la scaletta.

- In caso di utilizzo dal posto di guida, sbloccare i gradini azionando il pedale (R) e chiuderli con la leva (G).
- In caso di utilizzo da terra, sbloccare manualmente i gradini azionando il pedale (R) e chiuderli.



605447

136

11647



#### Pericolo!

Movimenti improvvisi della macchina.

Morte o lesioni gravi.

- Innestare accuratamente la scaletta.
- Salire sulla scaletta e sulla macchina solo a macchina completamente ferma.

#### 4.1.11 Spostamento della scaletta anteriore

46676



#### Pericolo!

Movimenti improvvisi della macchina.

Morte o lesioni gravi.

- Innestare accuratamente la scaletta.
- Salire sulla scaletta e sulla macchina solo a macchina completamente ferma.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL